

# 法國博物館人員的專業教育與訓練

撰文/ 瑪麗-克萊賀提·歐尼爾 (Marie-Clarté O'Neill)

翻譯/ 賴怡妝

## 摘要

在文化方面得天獨厚的法國，其博物館人員的專業培訓早已成為傳統，不僅歷史悠久、架構完備，而且課程相當多樣化。在法國博物館發展史上，中央集權的政府一直扮演著重要的驅策角色，再配合公務員的特殊制度，逐漸形成一個完整的體系，即：伴隨著博物館人員職業生涯的演進，為他們提供符合所需的專業培訓。

關鍵詞：專業培訓、博物館、法國、文化資產

## 前言

博物館人員的專業教育與訓練其實是一個變化多端，難以一概而論的主題。首先，博物館種類眾多，可按典藏品類型、規模大小、分布地區及行政屬性標準來分門別類。其次，博物館人員的專業也是五花八門，不僅每個人執行的工作內容不同，而且工作的分配也視博物館性質而異：大博物館的人員各司其職，分工極細；而規模較小的博物館，人員往往必須身兼數職，靈活調度。

我個人從小就對博物館著迷，並認

為那些有幸天天在博物館裡工作的人應該好好為社會做出一番貢獻。因此，在我的職業生涯中，我不斷構想如何讓博物館人員的專業素養更為豐富的種種計畫。我在法國文化部博物館司 ( la Direction des Musées de France )、羅浮學院 ( à l'Ecole du Louvre )、文化資產學院 ( à l'Ecole du Patrimoine )、國立文化資產研究所 ( à l'Institut national du Patrimoine ) 和其他國家的幾個相關單位都曾經承辦培訓業務，為不同學歷、經歷的人員設計培訓課程。學員從博物館學系所的大學生和研究生、國立博物館的專題主講員、媒介員<sup>1</sup>、警衛、古物古畫修復人

<sup>1</sup> 法國博物館人員中有一類特殊人員稱為「媒介員」( médiateur )，顧名思義，他們就是博物館與觀眾之間的媒介，是在館中直接接觸觀眾的工作人員，包括導覽員和規劃、主持各類為成人或兒童舉辦的活動的人員 (譯註)。

員、研究員到館長，無所不包。如此豐富的經驗讓我得以掌握在培訓中起作用的各種複雜元素，因為培訓是近二十年來法國博物館迅速變遷的起因，而博物館的變遷又回過頭來促使其人員接受更多的培訓。此外，由於我經常參與國際博物館協會（ICOM）的研究工作，讓我有機會透過各國經驗的比較，深入瞭解相關課題。

## 為博物館人員設置專業培訓制度的條件和機緣

要在國家層級設置博物館人員培訓制度，需要以下幾個因素的促進和推動：

### 一、對於博物館工作專業性質的認識

博物館是一種特別的公共服務機構，如果我們對博物館工作的專業性質缺乏真正的認識，我們將無法建立真正實用的培訓制度。雖然博物館人員職業生涯的管理規章和其他中央或地方體系的公務人員一樣，但他們應該被認定為具有特殊專業技能的人士，而且這種技能常常是高度專精的。既然他們的工作性質超越了一般傳統、橫向交流的公務，因此他們也需要一種更專門的培訓制度。這一點在博物館人員眼中是順理成章的，但是博物館決策者和行政管理者卻常常對它提出質疑。管理博物館和管理游泳池真的有什麼區別嗎？博物館媒介員的工作和小學老師有何不同？博物館的警衛和公園的警衛差別在哪裡？

在博物館機構發展史上，這個疑問不時以各式各樣的形式浮現。在法國，一直到二次大戰以前，所有的博物館研究人員都是抱著「為興趣工作，不計較酬勞」的態度工作的，羅浮宮的研究員和他們的助理們，不是完全不領薪水，就是只有象徵性的酬勞。即使在不久

前，文化部有時還是難以說服地方政府首長為他們轄下的博物館聘用專業人才，讓他們瞭解博物館不僅需要文化方面的專業人才，還需要蒐藏品保養維護、觀眾接待、文物鑑定等方面的博物館特殊專才。

儘管博物館如此專業，但它卻不是一座與世隔絕的堡壘，而應被視為社會整體互動的一部分，茲分兩方面說明：

（一）博物館是某個行政和政治體系的一部分

博物館通常是地方政府的一個傳統部門，和體育局、住宅局、環保局等並列。因此，博物館必須與其他單位互動，以避免落入閉門造車和曲高和寡的陷阱，與民眾的日常生活距離越來越遠。舉例而言，博物館館長如果想要大眾交通工具的路線經過博物館附近，最好與市政府交通局保持熱絡的關係。

（二）博物館也是文化資產的一部分

每個地方通常都會有形形色色的文化資產，除了各式各樣的博物館，還有其他歷史建物、考古遺址、自然公園、文獻檔案中心、文化資產清查部門等等，這些單位之間也維持著錯綜複雜的關係。因此，自1980年代以來，法國出現了一種稱為「文化資產研究員」（conservateur du patrimoine）的專門行業，這些擁有高等文憑的專業人員有可能在博物館任職，但也可能在上述各種單位任職，視其學術專長而定。

在規劃博物館人員的培訓內容時，如何讓人員能夠融入當地的政治與社會生活，既有專業素養又不會自閉在象牙塔中，便成為決策時的重要依據。

歷史是另一個影響博物館人員專業培訓發展的因素，這在法國和其他國家都可以印證。

## 二、歷史沿革

我們勢必要從整個歷史的觀點，來探討博物館人員專業教育與訓練的課

題。在法國第一個推動相關教育的人物，是在19世紀末擔任教育部長的思想家費里（Jules Ferry）。當時的教育部長兼管教育和美術，費里警覺到法國博物館界如果沒有足夠的稱職學術人員，當時在地中海沿岸地區開始進行的眾多考古探勘工作將完全由英、德等國主導。如此一來，考古隊發掘的文物將使歐洲其他國家博物館的館藏越來越豐富，而在19世紀初葉十分積極的法國反將遙遙落後。因此費里當機立斷，決定成立羅浮學院（Ecole du Louvre）。

## 專門培養博物館專業人才的羅浮學院

法國政府於1882年決定在羅浮宮內成立一個很特別的學校。該學院旨在培養兩種截然不同但又相輔相成的學生：一是「專業生」，即有資格參加考古隊探勘任務的專家；二是「旁聽生」，即具有專業素養的博物館觀眾，他們雖不是專業人員，但博物館未來繼續豐富館藏和翻新整建的工程需要他們的支持。由於有這樣的淵源，所以考古學是羅浮學院創校初期最主要的學門。而藝術史當時尚在萌芽階段，不被視為獨立學門。

羅浮學院的教學方式有兩大特色：第一，該校教授一律是有實際經驗、負責研究管理某些蒐藏品的專業人士，他們大多是國立機構的研究員；第二，授課內容主要圍繞著「人類生活軌跡的物質見證」，上課地點常常就是羅浮宮的展廳。這兩大特徵對該校的教學性質產生了巨大影響，包括對文物具體特徵的強調、以從業人員的觀點來探討問題、對一般民眾（非專家）傳播知識的重視等。具備了這樣的教學環境，無怪乎全世界第一個「博物館學」課程會在這裡誕生。

羅浮學院於1927年將博物館學納入

其教學體系中，當時先對所有的學生開設了一門同時從歷史角度（藏品歷史、機構歷史）和博物館實務角度來探討相關問題的課程。第二次世界大戰期間，羅浮宮不僅被迫將國家典藏品遷至巴黎以外地區避難，而且有部分建築遭戰火摧毀，於是加速了展示方式的更新，文物保存的狀態也越來越受重視。

1944年，羅浮學院創辦了一個真正為培育博物館專業人員而設的博物館學課程。該課程僅開放給教授們精挑細選的優秀學生，他們升格為「助教」，畢業後將分發到各國立博物館擔任研究員。

1960年代的學潮顛覆了這個被比擬為「科舉」的制度，因為只有擠進羅浮學院的窄門才有成為博物館研究員的希望，其他的大學生根本不必奢想。這樣的體制容易造成積習難改的封建思想模式。

因此，在1960年代出現了文化資產管理方面的公務員招考制度。隨著整個公務員制度的興起，陸續在中央和地方層級蓬勃發展。招考是一種民主、開放的求才方式，只是這樣一來，過去那種執業前非經過專業訓練不可的制度就消失了。如今，羅浮學院的博物館學課程雖然還存在，但是它不再是僅限於未來的研究員學習的課程，而是向所有學生開放的課程。而很多大學畢業、通過招考錄取的年輕研究員，卻沒有機會上這個會使他們受益匪淺的課程。

## 需求與培訓的多樣化

同樣是在二次大戰後的那段期間，在羅浮宮研究員鄔爾斯（Madeleine Hours）女士的推動下，對於文物保存情況的學術研究及其修復越來越受重視。在這方面，起初只是有一批志同道合的人士以極有限的資源摸索探究，但大家很快就發現亟需稱職的專業人才，尤其

是依據《威尼斯憲章》規範訓練出來的歷史文物修復員。在各種國內外巡迴特展越來越頻繁的情況下，如何使文物的狀況能夠配合搬運展出的要求？這的確需要專家的參與。為了增進對文物本身的瞭解，藝術史和考古學者開始經常造訪「法國博物館科研實驗室」（Laboratoire de Recherche des Musées de France）。由於現代博物館人員的專業知識中含有越來越多的學術與職業規範元素，將經驗技術代代相傳的師徒制傳統已經不敷使用。當今的博物館工作團隊經常包括藝術史、物理、化學及修復等方面的專家。

法國政府於1977年參照義大利模式成立了法國藝術品修復研究所（IFROA）。義大利人也是在佛羅倫斯洪水氾濫等天然災害事件後，才警覺到維護文化資產的迫切需要。新一代修復員的職業規範在法國藝術品修復研究所內逐漸成形：專門修復某一類蒐藏品的專家取代了「博而不精」的修復者，在知識方面，應全面深入地瞭解文化資產的歷史；在技能方面，必須兼顧使用各種科學分析儀器的科學技術，以及與藝術創作技巧相關的藝術技能。凡此種種，均須符合國際專業規範。

1980年代是法國博物館蓬勃發展的開端。這段黃金時代的先聲是1970年代興建的龐畢度中心，然後在巴黎又陸續成立了奧塞美術館和畢卡索美術館，其最重要的象徵則是始於1983年的羅浮宮現代化工程。這項艱辛的工程以漸進的方式進行，從一開始的備受非議，到後來終於贏得各界一致的肯定。於是，博物館發展運動迅速擴及巴黎以外的各個地區，地方政府首長莫不以新建或翻新整建博物館，或者將古蹟名勝修建成博物館，作為其現代化施政的象徵。在博物館蓬勃發展和當時全球經濟強勁成長的推動下，各種工程計畫（在市中心興建博物館、開闢道路等等）也如雨後春

筍般紛紛出籠。根據法國相關法規，在任何興建工程施工前必須先經過一道「預防性考古探勘」手續，這使得考古方面的業務量大增，尤其是法國到處都是古蹟。在此背景下，各種性質的歷史建物更是備受呵護。這種欣欣向榮的景象卻凸顯出一些制度問題：儘管文化資產公務員的招考制度有效篩選出具備科學技術的報考者，但是他們就業後卻不再有任何在職訓練。在這個相關技術日新月異的行業裡，跟隨著有時已經落伍的資深同事「邊做邊學」的模仿式培訓是遠遠不足的。

有鑑於此，當時非常活躍的法國文化部長郎格（Jack Lang）遂決定為所有的「文化資產研究員」職系（corps）公務員設置專門的培訓課程，由文化部負責創辦一個「應用學校」。這是法國專為剛錄取的高階公務員提供的特別培訓機制，在錄取之後、就任之前先經過一段時間的「見習」訓練階段。培訓的目標有二：一是學習現代化的文化資產管理技術；二是學習考古專家、博物館負責人、歷史建物研究員、法國藝術資源清查員、文獻檔案研究員等不同專業之間橫向的合作。

這項計畫在一開始遭到很多文化和法規上的阻力。這些來自不同歷史專業、將在運作方式大相逕庭的機構或部門擔任不同文化資產工作的準公務員，真的能一起受訓嗎？要將適用人事管理規章、職業升遷管道、職權行使方式截然不同的中央和地方體系公務員混在一起受訓的意圖，更使問題複雜化。由於無中生有、憑空創立這樣一個教育機構的可能性幾乎等於零，所以一開始決定將其籌備工作委託給已有百年歷史、在博物館專業人員養成方面備受肯定的羅浮學院。起初人們認為這樣的作法一定會有許多弊端，例如忽視科學特性的重要性、忽略博物館以外的專業、為遷就地方公務員而降低水準等。無論如何，

附屬於羅浮學院的文化資產學院還是在1990年誕生了。經過了5年的實驗階段後，終於在1995年脫離羅浮學院，正式成為國立文化資產學院（Ecole Nationale du Patrimoine）。

而羅浮學院也擺脫了培養文化資產研究員的重擔，可專注於隨博物館演進而生的另一新需要，即因法國博物館迅速現代化而產生的分工越來越細的情況。除了過去不握有行政權（中央集權傳統使然）的學術（研究員、資料員）保全兩大職系人員之外，今後的博物館更多了公關、媒介、展覽、預防性保存措施、修復、文化發展、出版、多媒體等多種專業人員。在相關人事管理規章尚未顧及此多樣性發展之前，各館只能先利用從其他部會借調、長短期聘僱合約、臨時僱用人員等作法來滿足其迫切需要。

有鑑於此，羅浮學院決定徹底更改其博物館學碩士班課程，以便向學生提供順應新的多樣化形勢所需的專業技能。新課程中必修的共同科目包括博物館環境、博物館史、博物館管理規則、博物館主要功能等；選修的專業科目則圍繞著媒介（*médiation*）<sup>2</sup>或藏品維護兩類職能。其他幾所大學也紛紛跟進，開設預防性保存措施、媒介、文化社會學、文化機構管理、博物館實務等碩士班。

與此同時，地方公務人員體系也調整其人事管理規章，順應在各機構中實行已久的組織方式，正式建立一個上至館長、下至警衛的金字塔型管理結構。在其行業組織細則中，文化類公務員被劃分為研究員（*conservateur*）、研究專員（*attaché de conservation*）、研究助理（*assistant de conservation*）等數個等級。每個公務員除了等級，同時也被賦予媒介或藏品維護其中的一項專業。這個制

度讓地方體系的文化類公務員得以依序升遷，發展職業生涯。奇怪的是，中央公務員體系直到如今都還遲遲不願追隨人員多樣化的發展腳步，雖然在文化資產研究員職系下增設了幾個子系，卻仍任由許多人員身分毫無保障。無論如何，在各式各樣的人力資源管理情況下，法國的博物館此後終於可以招募一些受過各種不同專業訓練、能夠面對複雜的博物館運作現況的各類專才。

當文化部決定將培養文化資產研究員和修復員的機構合併，於2001年成立國立文化資產研究所（*Institut national du Patrimoine*）時，主要是為了提倡跨學門的交流和集體決策的風氣。修復員是對文物直接進行處理的技術人員，但是研究員作為藏品管理的負責人，對文物負有學術和行政上的責任。他們從各自的專業角度提出對每個問題的看法，在討論之後共同採取決定。舉例而言，法國新古典派畫家安格爾曾經蒐藏了一批古義大利器皿並從中汲取作畫靈感，最近經研究發現這批器皿在被安格爾購入之前曾被人以粗糙的手法修復過，那麼修復員可能會儘量設法讓器皿回復古代的原狀。研究員則會考慮到這批器皿深厚的歷史意義，它們的外觀經過幾次不同的變化，而這些不同的外貌又產生了何種影響。修復員和研究員在同一機構接受訓練的好處，就是可以讓他們習慣於此類問題的微妙對話，以及從中作出的結論與決定。

## 反映博物館體系的培訓制度

一種培訓制度的實施往往取決於各當事者的心態與歷史演進過程，而培訓的組織方式和性質，則與某個特定時刻的社會與政治體系脫離不了關係，因此

<sup>2</sup> 見註1。

常常視國家和時代而異。法國博物館人員的專業教育與訓練現況，受到以下幾個因素制約：

### 一、法國是世人最嚮往的觀光勝地：博物館作為文化觀光事業的一環

上文提及近年來，法國中央和各級地方政府均特別重視博物館的翻新，包括館舍的整建和為觀眾提供全新的服務，團隊的工作效率也成為重要課題。他們如此積極的主因之一，是法國文化觀光事業的比重越來越大。法國漸漸變成世人首選的觀光旅遊目的地，其部分原因可能是由於法國各地遍布著豐富的文化資產，為觀光客提供多樣的選擇。觀光業的發達帶動了經濟成長，因此文化資產尤其是博物館的活躍管理，也逐漸變成施政者手中不可或缺的王牌。現代化的博物館管理講究創意、當代感和推陳出新的作法，要做到這點，就必須注重人員的追蹤培訓。

### 二、中央集權的國家

眾所周知，法國的公共事業管理有著中央集權的傳統，這一點對於文化資產職系公務員的培訓也不無影響。在文化部博物館司長期的指導下，博物館人員早已習慣共同合作與接受訓練。國家一直致力於培育人才，如果換成另一種行政體制，很難想像能夠成立一個中央與地方體系公務員共同的培訓機構。

### 三、準公務員的招考和培訓制度

在大多數國家，博物館人員的專業培訓通常分兩階段進行：

- (一) 報考之前的專業教育：通常是由歐美各大學研究所提供碩士班專業課程。
- (二) 在職訓練：為想要繼續進修的公務員提供在職培訓。

在法國，除了上述兩階段訓練之

外，還為擔任某些職位的公務員提供另一種培訓：即為剛錄取的高階公務員進行職前培訓。文化資產研究員或未來的文化部高級官員，在錄用之後、就職之前，都須先接受數月至數年的培訓，為其將要擔當的重責大任做好完善的準備。

### 四、國立博物館和地方博物館

法國的博物館為數眾多，公私立合計不下於一萬家。其中較重要的有 34 座國立博物館，1300 所地方博物館，800 家民間組織（博物館或歷史建物）。中央政府透過 1946 年頒布、2002 年修訂的《博物館法》，向所有的博物館提供獲得「法國博物館」標識的機會，條件是它們必須遵守若干學術、專業及管理上的標準規範。博物館人員的性質和資格（教育和訓練程度）也在審核項目之內。例如其中一項義務是博物館館長，或者博物館若屬於某個網絡，則該網絡的首長，必須具備文化資產研究員的資格。目前全國共有 1350 座博物館獲頒「法國博物館」標識。文化部博物館司和文化資產研究所專門為有意申請該標識的博物館負責人開設了培訓課程，並協助他們撰寫申請所需的「學術與文化企劃書」。

二次大戰結束以來，國立博物館和地方博物館經歷過長期的密切合作。直到最近一、二十年來，由於實施權力下放政策且中央政府預算捉襟見肘，所以由「國立地方公務員培訓中心」(CNFPT) 專為地方公務員舉辦的培訓有日益增加的趨勢。

總而言之，法國博物館人員的在職訓練有兩種：一是由隸屬於中央政府的培訓機構向全國博物館人員提供的培訓，二是由 CNFPT 專為地方公務員舉辦的培訓。

## 法國博物館人員現有的專業培訓

限於篇幅，無法在此詳細介紹各種培訓內容。但我們可以從若干人員的培訓中看出一些值得探討的常見課題。

### 一、行政人員

文化資產機構的行政人員在其職業生涯初期和整個職業生涯期間，必須定期接受內容非常多樣化的訓練。這是為中央和地方公務體系的全體行政人員提供的培訓，由於受訓的人數眾多，所以無論在頻率、專業性或多樣性方面，都不是其他的培訓所能比擬的。此外，近年來法國公共部門管理模式做了許多調整（更改預算編列模式和形式、訂定目標契約、調整人事管理方式），迫使涉及這些工作的人員必須吸收大量資訊。由於財務和行政問題事關重大，在這些職位上的人員能否勝任這些重要工作的問題，引發了文化資產機構權力分配的舊爭：誰最適合擔任公立文化資產機構的主管？是一個精明的管理者，還是一個有創意的學術人員？

### 二、修復員

修復員在報考公務員之前，已經在大學或國立文化資產研究所等公立教育機構或私立學院受過專業教育。在他們的職業生涯當中，只有國立文化資產研究所為他們提供大量的在職培訓課程。根據不久前頒布的一項法律規定，只有通過國家資格檢定的修復員，才能對公共蒐藏品進行修復。公立大學相關系所和國立文化資產研究所的碩士班畢業生，即視為通過資格檢定。為了配合歐洲學歷統一制度的實施，這些碩士學位是從大學開始完成 5 年的學業才能畢業，課程兼顧理論與實踐（由教授指導在工作坊實際操作，以及在國內外機構

長期實習），兩者之比例則不斷受到調整。各校的招生標準都相當高，報考的學生在術科（素描、色彩審美能力）和學科（物理、化學、藝術史）方面都必須具備一定的程度。

近年來，修復員的行業出現了巨大的變化，因此其初始教育和在職訓練也隨之調整。修復員在預防性保存措施的追蹤方面，扮演著越來越重要的角色，新開發的技術在歷史建物整建工程和巡迴特展日益頻繁的今天，更是至關重要。另一方面，要使用這些準備或進行修復的新技術除了人員需具備新的技能，機構本身還必須斥資添購昂貴且須不斷更新的設備。最後，需要修復的蒐藏品性質也不斷多樣化，超越了傳統以技術（繪畫）或材料（鑄造工藝）來分類的範疇。科學蒐藏品（如熱氣球）或當代藝術品（如薑餅蛋糕雕塑品）的修復，需要複雜的跨學門合作，專精的修復員培訓並不足以應付其需要。

### 三、媒介員

相對於其他人員，在法國的博物館，尤其是國立博物館擔負媒介工作的大部分人員，並未受到適當管理規章的保護，因此，他們非但缺乏職前培訓，連在職訓練也相當薄弱。媒介員可以說是「多才多藝」的角色，但這也造成為他們設計訓練課程時不容易掌握焦點的困難。應該加強他們的學術知識，好讓他們能夠如數家珍地介紹博物館的館藏？應該加強他們的社會學、心理學等方面知識，好讓他們更瞭解觀眾們的需要和心理？還是應該讓他們熟悉現在展覽中常用的五花八門的媒介技術（工作坊、多媒體、說故事、默劇表演等）？現在法國的博物館越來越重視媒介工作，但由於上述的焦點模糊問題與職前訓練專門機構的闕如，導致媒介員訓練不足，各館所提供的活動多顯得乏善可陳。

#### 四、警衛

警衛的培訓是博物館人員角色演變的最佳明證。他們從以往的維修和保全人員，逐漸轉變成負責接待的人員，有時甚至還負責媒介工作。警衛的薪水不但沒有增加，他們的工作反而越來越繁複：館舍維修時必須顧慮到館藏的預防性保存措施，接待觀眾時必須顧及他們的特殊需要（有幼童的家庭、殘障人士等），為觀眾指路時也必須對館內展品有一定的認識，而且每個博物館各有不同的作風。由此可見，為所有的警衛人員規劃真正實用且不只一次的共同在職訓練課程絕非易事。

#### 五、研究員

我們同樣從上述兩個角度來分析文化資產研究員的角色：一是博物館機構與各類專業人員的角色迅速演進；二是不同的博物館在規模、行政屬性、館藏性質方面具有很大的差異。法國的文化資產機構仍舊維持著由學術與文化人員主導的局面，管理或政策的面向往往屈居次要地位。博物館被視為固守專業知識的堡壘，這些專業知識將透過博物館舉辦的各種媒介活動傳播給廣大的民眾。政治界有時不認同這種作法，他們視學術為獨立的職能，應與管理或辦理活動的工作劃清界線，所以在任命文化資產機構主管時，他們傾向於任用文化行政通才，而非熟悉館藏內容的專家。但是法律明定文化資產研究員為機構負責人，因此文化資產研究員的角色變得十分曖昧，其培訓也連帶受到影響。如何兼顧學術專業素養與管理技巧？知識的鑽研與普及如何並重？為此，國立文化資產研究所以極高的門檻招收學術功底深厚的新科公務員，在他們為期 18 個月的受訓期間，為他們提供完備的行政及財務管理課程，包括蒐藏品的保養維護、博物館工程的監督、顧及各種觀眾的需要等等。

## 結論

法國對於博物館人員的新進人員訓練和在職培訓素來相當重視，而且博物館的行政結構也使培訓工作易於進行。強勢且經費充裕的專門機構為各種類別的博物館人員提供各種程度的多樣化培訓課程，在其職業生涯的整個過程中，均可接受符合其需要的培訓。

然而，如此良好的制度仍不免有兩個遺珠之憾：

一、職位不同的人員可享有的培訓並不平等，有的琳瑯滿目，有的零零星星。例如研究員和修復員不論在就職前後都能享有國立文化資產研究所提供的種種培訓，媒介員則需依賴博物館本身或同業協會為他們舉辦適當的培訓。

二、有時只注重專業培訓，卻忽略了為相關人員提供身分保障的重要性。修復員即是一例，他們必須辛苦完成非常嚴格的培訓，才能獲取對國家典藏品進行修復的資格，但是國立或地方博物館卻經常只給他們短期約聘的工作，論件計酬。

無論如何，與世界上大多數國家相比，法國為其數量眾多的博物館人員提供的專業培訓，大部分還是堪稱卓越的。

收稿日期：2009年9月25日；接受日期：2010年1月19日

#### 作者簡介

本文作者現任法國羅浮學院教授、法國國立文化資產研究所教授暨專員、加拿大蒙特婁大學副研究員、國際博物館協會人員培訓委員會（ICOM-ICTOP）財務長。



## **The Profession and Professional Training for Museum Staff in France**

Marie-Clarté O'Neil\*

### **Abstract**

The museum professionals of France are privileged in the sense that they enjoy well-structured and diversified training programs built up for a long time. The museum development history in France has something to do with its centralized government. The encouragement from the centralized government and the occupational requirements for certain categories of civil servants are the factors which lead to form such specialized training programs. The training programs are offered to the museum professionals at various moments in their careers.

Keywords: professional formation, musées, France, patrimoine

\* Professor of the Ecole du Louvre, France; Professor and program manager of the Institut National du Patrimoine, France; Associated researcher of the University of Montreal, Canada; Treasurer of ICOM-ICTOP; E-mail: carneill@noos.fr